



www.ebtekarnews.com

**شنبه**
**۱۳۹۶**
**دی**
**۲۳**
شماره**۳۹۰۱**



اخبار

## فقه‌های ایرانی را به زبان‌های خارجی روایت کنید

دعوت از فقه‌گویان ایرانی مسلط به زبان‌های خارجی با بین‌المللی شدن جشنواره فقه‌گویی، ضروری به نظر می‌رسد.

به گزارش «ابتکار» و به نقل از روابط عمومی و امور بین‌الملل کانون پرورش فکری کودکان و نوجوان، یک تفال شاهنامه بیان کرد:فقه‌گویی و روایت‌گری بر پایه سخن‌وری بنا می‌شود، در همین راستا برای اشاعه فرهنگ و بیان آن به دیگر مخاطبان لازم است تا از زبان‌های خارجی استفاده کنیم.

سارا عباسپور ادامه داد: از آنجا که جشنواره فقه‌گویی به جشنواره‌های بین‌المللی تبدیل شده، خوب است برای ارتباط با مخاطبان بیش‌تر از نالانان یا فقه‌گویان مسلط به زبان‌های خارجی دعوت به همکاری یا شرکت در مسابقه کرد.

او ضمن استقبال از موضوع «شاهنامه» که در بیستمین جشنواره بین‌المللی فقه‌گویی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان مورد توجه قرار گرفته است، گفت: همان‌طور که می‌دانیم نقل شاهنامه در همان ابتدا با گوسان‌ها شروع شده است. فقه‌گویانی که سینه به سینه داستان‌هایی را نقل کردند تا بالاخره فردوسی با گردآوری آن‌ها شاهنامه را خلق کرد. توجه دوباره به روایت‌گری شفاهی شاهنامه در واقع بازگشت آن به منبع اصلی است که اتفاق بسیار خوبی است.

این تفال آزاد ادامه داد: پیش‌تر که رسانه‌های ارتباطی کم‌تر و مطالعه، فراگیر نبود فقه‌گویان وظیفه‌اشاعه ادبیات و فرهنگ را بر عهده داشتند. بسیاری از افراد کم سواد هم اسطوره‌ها و قهرمانان را می‌شناختند. با تولد رادیو و تلویزیون و بعد اینترنت تصور شد که آن‌ها می‌توانند نقش تفالان را بر عهده بگیرند اما این‌طور نشد و در واقع امروزه نیاز بازگشت به عقب و استفاده از ابزارهای سنتی احساس می‌شود، به همین دلیل قدم کانون پرورش فکری در اهمیت بخشیدن دوباره به شاهنامه، باعث خوشحالی است.

عباسپور که آموزش تفالی به کودکان را نیز در پرونده حرفه‌ای خود دارد، تأکید کرد: ضروری است که شاهنامه در دوره‌های دیگر این جشنواره هم مورد توجه قرار بگیرد تا نقش پررنگ خود را عملی کند. با این حال نیاز است تا دیگر نهاده‌ا مثل آموزش و پرورش و با وزارت فرهنگ و ارشاد هم به کمک کانون پرورش فکری بیایند تا این فرهنگ‌سازی بتواند صورت بگیرد.

این تفال در پایان سخنانش از مدیران جشنواره فقه‌گویی کانون درخواست کرد تا به بخش «تالی» در جریان برگزاری این رویداد توجه بیش‌تری شود. در جریان برگزاری این دوره از جشنواره، فقه‌گویان سراسر کشور با موضوع «شاهنامه» آثار زیادی را به دبیرخانه ارسال کردند.

در خت این مراسم در روزهای برگزاری این رویداد «نقل رستم»، «زال و

سیمرغ»، «آرش کمانگیر و مرد عنکبوتی» و برخی داستان‌های دیگر روایت شوند.

بیستمین جشنواره بین‌المللی فقه‌گویی کانون از ۲ تا ۵تام بهمن ۱۳۹۶ در تهران برگزار می‌شود.

◀
▶

توسط بنیاد سعدی صورت گرفت

### بررسی آموزش زبان فارسی در جهان از منظر تولید محتوا و آموزش مجازی

برنامه‌ریزی آموزشی زبان و ادبیات فارسی و ایرانشناسی در جهان از منظر تولید محتوا و آموزش مجازی در کردهمایی موسسات فعال در آموزش زبان فارسی در جهان بررسی شد.

به گزارش روابط عمومی بنیاد سعدی، در نشست دوم چهارمین گردهمایی موسسه‌های فعال در آموزش زبان فارسی در جهان که با شرکت ۲۶ موسسه داخلی و خارجی برگزار شد، حاضران حول محور پرشش‌های «رای استانداردسازی زبان فارسی از چه روش‌های سلیبی و ایجابی باید استفاده کرد»، «دوره‌های مورد نیاز برای فارسی آموزان خارجی کدامند»، «آیا نظام ارزشیابی کارآمد برای آموزش زبان فارسی داریم و این نظام چه ویژگی‌هایی باید داشته باشد»، «استانداردسازی و سطح‌بندی برای فارسی‌آموزان خارجی چگونه است»، «در زمینه توسعه فناوری‌های نوین برای آموزش مجازی چه کارهایی صورت گرفته است» و «آزمون‌های استاندارد تا چه حد ضرورت دارد» نظرات خود را بیان کردند.

در این نشست از جمله پیشنهادات جابر وثیق نماینده انجمن دوستی ایران و اوکراین ایجاد مرکزی برای تمامی زبان‌آموزان فارسی و استفاده از آنان جهت انجام کارهای پژوهشی، ارائه دادن کتاب‌های مختلف آموزشی زبان فارسی در اختیار سفارتخانه‌ها بود.

سیدمحسن حسینی، استاد زبان فارسی و نماینده انجمن علمی زبان و ادبیات زبان فارسی نیز در خصوص محتوای کتاب‌ها و آزمون سازی زبان فارسی گفت: مرکز آموزش سازمان سنجش تجربه‌های خوبی در این زمینه دارد که می‌توان از آن‌ها بهره گرفت. همچنین بهتر است قبل از تولید محتوا، آسیب‌شناسی کتابهایی که تاکنون تولید شده انجام شود.

ناطق معلون پژوهش مرکز جامعه‌المصطفی با بیان آنکه هر مخاطب زبان فارسی با اهداف متفاوت تجاری، مذهبی و به یادگیری این زبان می‌پردازد، تشکیل کارگاه توسط بنیاد سعدی برای تمام متصدیان تدوین محتوای آموزش زبان فارسی در حوزه‌های خاص با هدف هم‌افزایی و استفاده از تجارب یکدیگر را پیشنهاد داد.

فاطمه رسولی موسوی نماینده موسسه جامعه‌الزهرا از تدوین متن‌ به صورت روند آسان به مشکل، بهره‌گیری از واژگان کلیدی فارسی در آموزش، کاربرد-ی مهارتی بودن موارد آموزشی در تولید محتوا نظیر استفاده از تصویر و جمله‌سازی‌های متعدد و استفاده از اسامی ایرانی و فرهنگ ایران در محتوای کتاب‌ها را پیشنهاد داد.

سید اسماعیل افتخاری نماینده دانشگاه امام حسین(ع) نیز با پیشنهاد الگوبرداری از دیگر کشورها در حوزه آموزش مجازی در خصوص تولید محتوا گفت: باید به شیوه‌های آموزش توجه کرد. چرا که شیوه آموزش زبان در مورد افراد مختلف متفاوت است و باید شیوه آموزش را با توجه به افرادی که می‌خواهند زبان را یاد بگیرند، انتخاب کنیم.

خدیجه کربیی نماینده دانشگاه الزهرا (س) نیز به تجربه مرکز آرفای آن دانشگاه در استفاده از تجارب آموزش زبان انگلیسی در آموزش زبان فارسی اشاره کرد. وی همچنین در خصوص آموزش مجازی گفت: باید نیاز مخاطب غیرفارسی‌زبان را در استفاده از فضای مجازی در نظر بگیریم. شاید استفاده از موبایل به آن اندازه که در ایران رایج است در کشورهای دیگر متداول نباشد. از نظر این نماینده دانشگاه الزهرا موفقه‌های مهمی که باید در آموزش مجازی در نظر گرفته شوند ایجاد محیط تعاملی، ایجاد محیط چند رسانه‌ای و تهیه مواد آموزشی در سطوح پیشرفته زبانی هستند.

فاطمی منش مدیر گروه زبان و ادبیات فارسی موسسه جامعه‌المصطفی نیز بر توجه به نکاتی که ممکن است موجب دافعه شوند مانند نکات فرهنگی، آموزش زبان فارسی ابتدا به صورت رایگان و در قالب کوتاه مدت تأکید کرد. در موسسه خود از طریق فارغ التحصیلان، زبان‌آموزان جدید را جذب کرده‌ایم. فارغ‌التحصیلان ما در شبکه‌های اجتماعی خود تبلیغ موسسه ما را کرده‌اند. بسیاری از فارغ‌التحصیلان ما پس از دوره کوتاه مدت و دریافت مدرک، در شبکه‌های مجازی آموزش زبان فارسی داده و برای دوره پیشرفته نیز به مخاطبان خود دانشگاه‌المصطفی را پیشنهاد داده‌اند.

مالعنش رئیس موسسه دیوان مارپورگ آلمان نیز با اشاره به آنکه به اندازه مخاطب زبان انگلیسی با آلمانی، مخاطب زبان فارسی نداریم گفت: دلیل این امر این است که انگیزه کافی برای یادگیری این زبان وجود ندارد و باید این انگیزه را ایجاد کرد. همچنین ما مخاطبان این‌تهایت متفاوتی داریم که باید به نیازهای هر گروه از این مخاطبان در تهیه متن‌های آموزشی آنان توجه کرد.



## فرهنگ و ادب

دومین جشنواره بین‌المللی کار تون Wise City Kocaeli ترکیه ۲۰۱۸ با موضوع «کودکان و وابستگی آنها به دنیای دیجیتال» برگزار می‌شود. به گزارش هنر آنلاین، حضور تمامی هنرمندان آما‌تور و حرفه‌ای با هر سن و ملییتی در این رقابت آزاد است. هر شرکت‌کننده می‌تواند حداکثر تا ۵ اثر به مسابقه ارسال کند، آثار ارسالی نباید قبلاً در مسابقه یا رقابتی برنده شده باشد. ضمناً تکنیک اجرای کار نیز آزاد است. آثار دیجیتال باید با وضوح DPI ۳۰۰، اندازه کمتر از ۵ مگابایت و فرمت JPEG، ارائه شوند. همچنین آثار یستی نیز می‌بایست به امضا هنرمند رسیده و اندازه آنها حداکثر ۸۳ و حداقل ۴۴ باشد. علاقه‌مندان به حضور در این جشنواره می‌توانند آثار خود را به همراه فرم ثبت‌نام حداکثر تا تاریخ دوشنبه ۱۳ فروردین ۱۳۹۷ به جشنواره ارسال کنند.

### طواق سعادت‌ی:

# منتظریم آمریکا موسیقی نواحی و سنتی ایران را از تلویزیونش تبلیغ کند؟

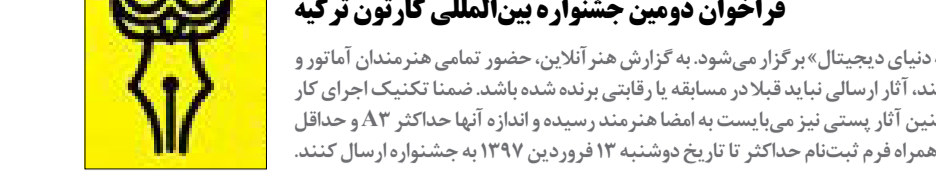
موسیقی‌شان تبلیغ و سرمایه‌گذاری می‌کنند اگر ما این کار را انجام می‌دادیم الان این ما بودیم که بر دیدگان اثر می‌گذناشتیم.
آوازاها و موسیقی محلی و سنتی ما روایات زنج و داستان‌های اجداد ماست و از جای دیگری نیامده است. ما از پدران و مادران‌مان آموخته‌ایم. ما خودمان باید قدر داشته‌های مان را بدانیم. شادی هم بخشی از همین داشته‌های آبا و اجدادی ماست که در موسیقی‌مان هم وجود دارد و من مخالف این هستم که جلوی شادی را بگیریم.

طواق سعادت ی درباره گروه موسیقی ترکمنی «مقام چلر» نیز گفت: گروه «مقام چلر» ۱۵ نوازنده و خواننده دارد که البته بنا به محدودیت‌های مالی که وجود دارد در برخی برنامه‌ها با تعداد کمتری به اجرا می‌پردازد. «مقام چلر» به معنای پویندگان مقام‌های ترکمنی است. موسیقی ترکمن ۵ سبک دارد که عبارتند از «مارِی»، «آخال»، «دامالنه»، «خویه یولی» و «یومت یو‌که». گروه ما کار ذکر خنجر را نیز اجرا می‌کند که البته در سی و سومین جشنواره موسیقی فجر گفته‌اند فقط اجرای موسیقی داشته باشیم به همین دلیل «ذکر خنجر» را اجرا نخواهیم کرد. ما چند آهنگ پی کلام نیز اجرا خواهیم کرد. همچنین آوازهایی با استفاده از اشعار محتومقلی اجرا خواهیم کرد که با محوریت مضامین اخلاقی سروده شده‌اند.

وی در ادامه درباره ویژگی‌های خاص موسیقی ترکمنی افزود: چیزهایی که در زندگی ترکمن‌ها از اهمیت ویژه‌ای برخوردارند در موسیقی‌شان نیز تجلی پیدا می‌کند و دربراهش قطعات بسیاری ساخته می‌شود. برای مثال زندگی ترکمن‌ها در طول تاریخ همواره به اسب وابسته بوده است و امروز هم در بندر ترکمن و گنبد کاووس مسابقات اسبدوانی برگزار می‌شود و طرفداران بسیاری دارد و از هر مسابقه هزاران نفر دین می‌کنند. در موسیقی ترکمن نیز قطعات بسیاری درباره اسب وجود دارد که ما در جشنواره موسیقی فجر اسامال نیز یکی از این قطعات سازی را اجرا خواهیم کرد. قطعات باکلام بسیاری نیز درباره اسب داریم که حال و هوایی حماسی دارند. ما زمانی که به مسابقات اسبدوانی دعوت می‌شویم مجموعه کاملی از قطعاتی که درباره اسب ساخته شده‌اند را اجرا می‌کنیم.

سرپرست گروه «مقام چلر» همچنین عنوان کرد: در سی و سومین جشنواره موسیقی فجر شنبه ۲۳ دی از ساعت ۲۱:۳۰ در سالن کنسرت برج آزادی به همراه امین سعادت(ی نوازنده دوتار و خواننده)، غفور امایان( نوازنده دوتار)، رسول سعادت(ی نوازنده کمانچه)، هماره یوزغار( نوازنده دوتار) و خود من به عنوان نوازنده دوتار، خواننده و سرپرست گروه «مقام چلر» به اجرای موسیقی ترکمنی خواهیم پرداخت.

## فراخوان دومین جشنواره بین‌المللی کارتون ترکیه



خودمان است، ما باید به درستی فرهنگ خودمان را حداقل در کشور خودمان برای جوان‌های‌مان تبلیغ کنیم.

این موزسیسن و پژوهشگر موسیقی ترکمن در ادامه افزود: هر کشوری به‌طور طبیعی فرهنگ خودش را تبلیغ می‌کند و به اجرا درمی‌آورد؛ مثلاً اگر به آمریکا بروید که آنها نمی‌آیند فرهنگ شما فرهنگی‌اش علاقمند می‌شود ولی در همان منطقه جوان‌ها و نوجوانانی که موسیقی نواحی خودشان را نمی‌بینند و نمی‌شنوند طبیعتاً به چیزهایی گرایش پیدا می‌کنند که از ماهواره‌ها بخش می‌شود و جای کم‌کاری‌های مسئولان را پر می‌کند.

طواق سعادت‌ی ضمن انتقاد از صداوسیما در برخورد با موسیقی نواحی و سنتی گفت: باید در رادیو و تلویزیون اجراهای موسیقی سنتی و نواحی را حداقل به‌طور کامل نشان دهند نه اینکه به‌جای تصاویر ما تصویر سوسمار به نمایش بگذارند؛ بخ اینکه برخوردهایی است که در جوان‌ها هم اثر می‌کند و می‌گویند حتماً فرهنگ خودمان چیز بی‌مقداری است که به جایش تصویر سوسمار نشان می‌دهند. این برخورد باعث می‌شود تا جوان‌ها فکر کنند فرهنگ و موسیقی که از ماهواره پخش می‌شود بهتر و با ارزش‌تر از فرهنگ‌ما است. این بدترین نوع تبلیغ فرهنگ مابقی نخواهد ماند.

وی همچنین عنوان کرد: وقتی ما به یکی از مناطق کشور خودمان و یا حتی کشورهای دیگر می‌رویم و موسیقی ترکمنی اجرا می‌کنیم اکثرًا با تعجب می‌پرسمند مگر چنین موسیقی هم وجود داشته و ما نمی‌دانستیم. در کشور همه چیز باید به‌طور مساوی حرکت کند و تقسیم‌شود. آندفردی که خارجی‌ها روی

انتظار داشته باشیم که به این موسیقی‌ها گرایشی وجود داشته باشد. برای نمونه بگویم در بین ترکمن‌ها خانواده‌هایی که اهل موسیقی ترکمنی هستند بچه‌های شان نیز با علاقه دوتار و

آوازهای ترکمنی را یاد می‌گیرند. خب ببینید وقتی یک نوجوان و جوان موسیقی منطقه خودش را می‌بیند و می‌شنود به ریشه‌های فرهنگی‌اش علاقمند می‌شود ولی در همان منطقه جوان‌ها و نوجوانانی که موسیقی نواحی خودشان را نمی‌بینند نمی‌شنوند طبیعتاً به چیزهایی گرایش پیدا می‌کنند که از ماهواره‌ها بخش می‌شود و جای کم‌کاری‌های مسئولان را پر می‌کند.

طواق سعادت‌ی ضمن انتقاد از صداوسیما در برخورد با موسیقی نواحی و سنتی گفت: باید در رادیو و تلویزیون اجراهای موسیقی سنتی و نواحی را حداقل به‌طور کامل نشان دهند نه اینکه به‌جای تصاویر ما تصویر سوسمار به نمایش بگذارند؛ بخ اینکه برخوردهایی است که در جوان‌ها هم اثر می‌کند و می‌گویند حتماً فرهنگ خودمان چیز بی‌مقداری است که به جایش تصویر سوسمار نشان می‌دهند. این برخورد باعث می‌شود تا جوان‌ها فکر کنند فرهنگ و موسیقی که از ماهواره پخش می‌شود بهتر و با ارزش‌تر از فرهنگ‌ما است. این بدترین نوع تبلیغ فرهنگ

وزیر ارشاد:

### شیوه‌نامه جشنواره موسیقی فجر در دستور کار است

کنسرت شهید پرویزخان از هند در جریان سی و سومین جشنواره موسیقی فجر در پاسخ به خبرنگاران درباره راهکارها و سیاست‌های وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی برای حل بحران کاهش مخاطب موسیقی اصیل ایرانی در کنسرت‌ها و اجراهای جشنواره‌ای توضیح داد: بحث مخاطبان موسیقی اصیل ایرانی در طول سال با اجراهای مختلف شکل می‌گیرد و در ایام برگزاری جشنواره‌ها نیز بخشی از خود را نشان می‌دهد. جشنواره‌ها محصول اتفاقاتی هستند که در طول سال پدید می‌آیند. جشنواره‌ها رهاورد آنچه در طول سال انجام می‌شود نشان می‌دهند.

وی ادامه داد: اینکه مخاطب ایرانی با موسیقی اصیل و سنتی خود در تماس و به آن

متماایل باشد به اتفاقاتی در طول سال نیازمند است که هم آفرینندگان موسیقی سنتی و کلاسیک ما در آن نقش دارند و هم مجموعه کسانی که می‌توانند به افزایش مخاطب کمک کنند. در این راه بخشی از کار به عهده سازمان صدا و سیما و بخشی هم به عهده مجموعه‌های دیگری است که می‌توانند در این زمینه مساعدت‌هایی را انجام دهند. در

این حوزه اشتراک مساعی مجموعه‌ها لازم است تا در طول سال ذائقه مخاطبان را ارتقا بدهیم و بتوانیم به نقطه تعادلی برسیم.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی تصریح کرد: من هم قبول دارم این اشکال وجود دارد و ما هنوز آن تعادل مورد نظر را ایجاد نکردیم. ما به هیچ عنوان نمی‌خواهیم بگوییم موسیقی پاپ باید بی مخاطب و بی‌مشتري باشد و مخاطب داشتن این گونه موسیقایی اصلاً نقص نیست ولی ما بر این باوریم که هستیم که موسیقی سنتی و کلاسیک هم باید ارتقا مخاطب پیدا کند. در این بخش هم مجموعه‌های مختلف و آفرینندگان این

### جایزه «ویستا» برندگان خود را شناخت

عکاسی و معماری اختصاص داشت. جایزه ویستا بستر حمایتی برای ایده برگزیده است تا اجرا شود و در گالری ویستا به نمایش درآید. امیدواریم نشان ویستا جایگاه خود را پیدا کند و در آینده بتوانیم این برنامه را در عرصه‌های گوناگون هنری بر گزار کنیم. این رویداد با تلاش گالری ویستا و به طور مستقل انجام می‌شود. او با اشاره به اینکه نشان ویستا توسط بهنام کرامتی طراحی شده است گفت: جایزه ویستا اسامال از نظر کیفی و کمی سطح بالاتری دارد و هنرمندانی از شهرشان‌ها و خارج از کشور در این فراخوان شرکت کردند. این جایزه به خاطر ویژگی‌هایی که دارد می‌تواند در منطقه و حتی جهان مطرح شود، اما همه اینها نیازمندن زمان، برنامه‌ریزی و همیاری هنرمندان است. بهنام کرامتی، استاد دانشگاه و از داوران هر دو دوره این جایزه گفت: جامعه‌ای که از نظر فکری سترون است و از نظر هنری چیزی برای نشان دادن ندارد، جامعه‌ای می‌شود که افول می‌کند. جامعه ایرانی در طول تاریخ نشان داده است که همیشه فکر و تصویری تولید کرده است. خوشحالم که گالری ویستا این فرصت را فراهم کرده تا به این

<sup>[1]</sup> وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در نشست گردهمایی موسسه‌های فعال در آموزش زبان فارسی در جهان که با شرکت ۲۶ موسسه داخلی و خارجی برگزار شد